

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 110 (1984)  
**Heft:** 4

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

110<sup>e</sup> année N° 4/84 16 février 1984

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et architectes suisses», tirés à part, renseignements: av. de Cour 27, CH-1007 Lausanne, tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel, ing. EPFZ-SIA, rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA, rédacteur

François Neyroud, arch. SIA, collaborateur permanent

Impression:

Imprimerie Bron SA  
1001 Lausanne

Photolitho:

Polygravia, Borde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction

Toute reproduction de texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 102.—  
Un an, étranger Fr. 109.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50  
Prix du numéro, étranger Fr. 7.30

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communications concernant les abonnements sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande), N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à:  
Imprimerie Bron SA,  
case postale 508,  
1001 Lausanne, tél. (021) 329944

## Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité internationale  
23, rue du Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 6/84

Armierungsanschlüsse mit Koppellelement. Von *Ewald Jakob Golombek*, Basel Wettbewerb Überbauung des Papierwerdareals in Zürich 84  
20 Jahre - Zentrale Normenkommission. Neue Mitglieder *Walter Sennhauser* zum 90. Geburtstag. Von *J.-P. Sandoz*, Winterthur 96

Numéro 7/84

Waldsterben-ein bedrohlicher Vorgang. Von *Walter Bosshard*, Birmensdorf 97  
*Bodenmechanik*. Sanierung eines Bahngleises auf weichem Untergrund. Von *Fei-Loung Yang*, Zürich, *Gerhard Schmutz*, Bern, und *Theo Bürkli*, Rapperswil 101  
Entgleisungssicherheit von Schienenfahrzeugen (Schluss). Von *Hans-Hermann Pribnow*, Nussbaumen AG 106  
Zum Lauf eines vierachsigen Reisezugwagens. Von *Johannes Nöthen*, Essen 113

## Sommaire

Tableau des concours B 13

Carnet des concours B 14

Congrès B 14

Hydrologie

Technique de mouillage d'instruments de mesure dans le Léman, par *Martin Bohlé* et *Claude Perrinjaquet* 45

Génie civil

Le pont-rail couvert du Rorbach (Saint-Gothard) 50

Bibliographie 49, 57, 64, B 15

Matériaux

L'ossature-bois mérite son architecture, par *Han P. M. Bullens* 58

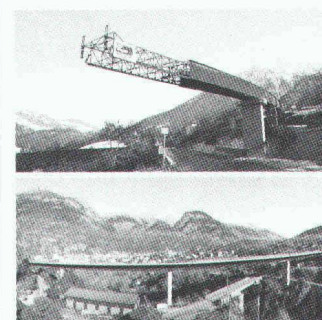
Industrie et technique 60

Actualité 62, B 15

Vie de la SIA B 15

Documentation générale B 15

## Couverture



### Pont Napoléon

Le pont Napoléon fait partie de l'aménagement de la route du Simplon. Il enjambe les gorges de la Saltina et permet aux véhicules, empruntant la route du col, d'éviter la traversée de la ville de Brigue.

### Données générales

*Maître de l'œuvre*  
Etat du Valais.

*Auteur du projet*

Bureau d'ingénieurs  
Bloetzer & Pfammatter, Viège.

*Exécution des travaux*

Heller SA, Sion.  
Giovonola Frères SA,  
Monthey.

*Structure métallique*

Zwahlen & Mayr SA, Aigle.

*Poids total de l'ouvrage*

800 tonnes.

### Technicité - Qualité - Service

Par de nombreuses et spectaculaires réalisations en Suisse et à l'étranger, Zwahlen & Mayr SA a su imposer à sa clientèle le portrait d'une entreprise de constructions métalliques dynamique à la pointe du progrès technique.

### Programme d'activités

Ponts-routes et ponts-rails, ponts démontables. — Bâtiments industriels, administratifs, centres commerciaux, écoles, installations sportives, hangars d'avions. — Entrepôts de stockage, parkings. — Mâts et pylônes. — Echafaudages. — Avant-becs, chariots de coffrages. — Systèmes normalisés de construction. — Paravalanches. — Construction de machines. — Etudes, conseils, expertises.

*Nos ingénieurs spécialisés se tiennent à votre entière disposition: contactez-les. Tél. (025) 261991.*

**ZM** réalisation

zwahlen & mayr sa  
Société d'études et de constructions métalliques

1860 Aigle  
Tél. (025) 261991  
Télex 456109

### Dans le prochain numéro:

Les nouvelles transversales ferroviaires